

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 26:42

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	wówczas wspomnę na moje przymierze z Jakubem i – owszem – moje przymierze z Izaakiem, i – owszem – wspomnę moje przymierze z Abrahamem – i wspomnę tę ziemię.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ale wtedy wspomnę moje przymierze z Jakubem i moje przymierze z Izaakiem. Wspomnę także moje przymierze z Abrahamem — i wspomnę tę ziemię.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy wspomnę na moje przymierze z Jakubem i na moje przymierze z Izaakiem, wspomnę też na moje przymierze z Abrahamem, wspomnę i na tę ziemię.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy ja też wspomnę na przymierze moje z Jakóben, i na przymierze moje z Izaakiem, i na przymierze moje z Abrahamem wspomnę, i na tę ziemię wspomnę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wspomnię na przymierze moje, którem uczynił z Jakobem i z Izaakiem, i z Abrahamem; i wspomnię też na ziemię,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy przypomnę sobie moje przymierze z Jakubem, przymierze z Izaakiem i przymierze z Abrahamem. Przypomnę sobie o tym i przypomnę o kraju.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wspomnę na moje przymierze z Jakubem, a także na moje przymierze z Izaakiem, a ponadto wspomnę na moje przymierze z Abrahamem; wspomnę i tę ziemię.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy wspomnę na Moje przymierze z Jakubem, na Moje przymierze z Izaakiem i wspomnę na Moje przymierze z Abrahamem. Wspomnę również na tę ziemię.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	wtedy wspomnę na moje przymierze z Jakubem, Izaakiem i Abrahamem. Wspomnę także i na tę ziemię.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A [wtedy] i Ja wspomnę na swoje Przymierze z Jakubem i z Izaakiem, i z Abrahamem, wspomnę na kraj [opuszczony].
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ale Ja wspomnę Moje przymierze z Jaakowem, a także Moje przymierze z Jicchakiem, a także Moje przymierze z Awrahamem, i będę pamiętał ziemię.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І згадаю завіт Якова, і завіт Ісаака і згадаю завіт Авраама, і згадаю землю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	wtedy wspomnę na Moje przymierze z Jakóben, na Moje przymierze z Ic'hakiem oraz wspomnę na Moje przymierze z Abrahamem, a także na ziemię świętą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A ja wspomnę na moje przymiarze z Jakubem; wspomnę też na moje przymierze z Izaakiem oraz na moje przymierze z Abrahamem, wspomnę również na tę ziemię.

¹⁾ <x>10 17:7-8</x>; <x>10 26:3-4</x>; <x>10 28:13-14</x>